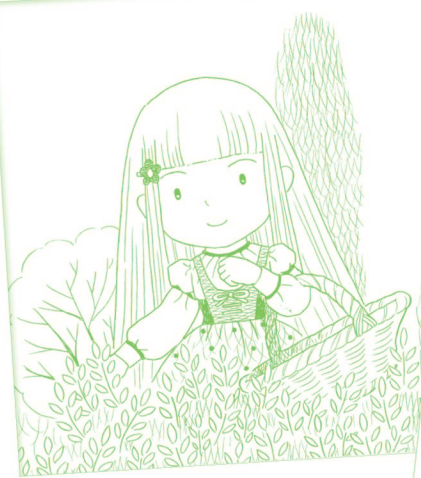




На деревенском фестивале
(Вместе с Су и Эйприл!)



Осенний сбор трав



А это ты!
(Вклей своё фото
или нарисуй автопортрет!)



Время пить чай 🎵



Котята!



Папа и мама в Волшебном саду

УДК 821.521-93
ББК 84(5Япо)-44
А61

Серия «Истории волшебного сада»
«Сикырлы БАҚ туралы әңгімелер» сериясы
Для среднего школьного возраста
орта мектеп жасына арналған
Литературно-художественное издание
Әдеби-көркем басылым

Ясуко Амбиру
あんびるやすこ
ВОЛШЕБНОЕ ЧАЕПИТИЕ
СИҚЫРЛЫ ШАЙ КЕШІ
魔法使いのハーブティー

Перевод с японского Анны Смольяновой

Ответственный редактор *Дарья Кускова*
Технический редактор *Наталья Чернышёва*
Леттеринг, верстка обложки и макета *Наталии Сушковой*
Корректор *Мария Кондакова*

Подписано в печать 07.02.2025
Формат 62х92/16. Гарнитура Alliance. Печать офсетная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 4.24. Тираж 2 000 экз. Заказ
Общероссийский классификатор продукции ОК-034-2014 (КПЕС 2008); 58.11.1 — книги, брошюры печатные
Дата изготовления: март 2025 г.

Произведено в Российской Федерации.
Изготовитель / Дайындаушы: ООО «Издательство АСТ»
129085, Российская Федерация, г. Москва,
Звёздный бульвар, д. 21, стр. 1, комн. 705, пом. 1, этаж 7
Адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции:
123112, Москва, Пресненская наб., д. 6, стр. 2,
Деловой комплекс «Империya», 14, 15 этаж.
Наш электронный адрес: www.ast.ru. E-mail: ask@ast.ru
Интернет-магазин: book24.ru

Өндіруші: «Издательство АСТ» ЖШҚ
ЖШҚ 129085, Ресей Федерациясы, Мәскеу, Звёздный бульвары, 21-үй, 1-құрылыс, 705-бөлме, 1 үй-жай, 7-қабат
Өнім өндіру қызметін жүзеге асыру мекенжайы: 123112, Ресей Федерациясы, Мәскеу, Пресненская жаб., 6-үй, 2-құр.,
«Империya» іскерлік кешені, 14, 15-қабат.

Біздің электрондық мекенжайымыз: www.ast.ru
E-mail: ask@ast.ru Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы». Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибьютор и представитель по приёму претензий на продукцию в республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар қабылдау жөніндегі өкіл:
«РДЦ-Алматы» ЖШС, Алматы қ., Домбровский көш., 3«а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 2 51 59 89, 90, 91, 92

Факс: 8 (727) 251 58 12, вн. 107;

E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz Тауар белгісі: «АСТ»

Өндірілген күні: 2025 жылдың наурыз айы

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификаттауға жатады

КО ТР 007/2011 талаптарына сай келеді

Ресей Федерациясында өндірілген

Амбиру, Ясуко.

А61 Волшебное чаепитие / [перевод с японского А. Смольяновой]. — Москва: Издательство АСТ, 2025. — 64 с. — (Истории волшебного сада).

Открой волшебство травяного чая вместе с Джаррет!

Представь себе мир, где каждый листочек хранит свою тайну, а чашка чая – целую историю. Джаррет, юная хозяйка уютной травяной аптеки, готова поделиться с тобой своими знаниями и любовью к целебным растениям!

Вместе с Джаррет ты отправишься в увлекательное путешествие в мир трав, где каждое чаепитие станет настоящим маленьким праздником. Эта книга — для девочек, которые ценят красоту, уют и хотят научиться создавать волшебство своими руками!

ISBN 978-5-17-173002-4

УДК 821.521-93
ББК 84(5Япо)-44

Ambiru Yasuko

Copyright © Ambiru Yasuko 2013

© 2025 AST Publishers LTD

Original Japanese edition published in 2013 by Poplar Publishing Co., Ltd., Tokyo.

Russian language translation rights arranged with Poplar Publishing Co., Ltd.

through The English Agency (Japan)

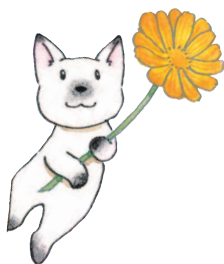
Ltd. and New River Literary Ltd.

© Анна Смольянова, перевод на русский, 2025

© ООО «Реанимедиа Паблшинг», 2025

© ООО «Издательство АСТ», 2025





ВОЛШЕБНОЕ ЧАЕПИТИЕ





ОГЛАВЛЕНИЕ

Давай приготовим травяной чай!.....	8
О заваривании свежих трав.....	10
О заваривании сухих трав.....	12
Чайные рецепты от Джаррет.....	14
А теперь смешаем!.....	15
Чайный этикет.....	16
Садовый дневник Джаррет: Весна.....	17
Коллекция чашек Джаррет.....	18
Твоя идеальная чашечка.....	20
Хорошие травы для чая.....	21
Бузина.....	22
Ромашка.....	23
Жасмин.....	24
Ромашка-целительница.....	25
Крапива.....	26
Гибискус.....	27
Перечная мята.....	28
Садовый дневник Джаррет: Лето.....	29
Мальва.....	30
Лаванда.....	31
Лемонграсс.....	32

